

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is te voorzien dat, voor het tijdvak dat op 1 april 1996 begint, teneinde de stabiliteit van de markt met betrekking tot de produktie van melk en zuivelprodukten te verzekeren, geen aanvraag tot tijdelijke overdracht en tot overdracht van referentiehoeveelheden mag ingediend worden vóór de datum vastgesteld door de Minister;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij beslofen en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 6 oktober 1993 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelprodukten wordt aangevuld met het volgende lid :

"Voor het tijdvak dat op 1 april 1996 begint mag geen aanvraag tot tijdelijke overdracht van referentiehoeveelheden ingediend worden vóór de datum vastgesteld door de Minister".

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

"Voor het tijdvak dat op 1 april 1996 begint mag geen aanvraag tot overdracht van referentiehoeveelheden ingediend worden vóór de datum vastgesteld door de Minister".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1996.

Art. 4. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de prévoir, afin d'assurer la stabilité du marché dans le domaine de la production du lait et des produits laitiers, que pour la période débutant le 1er avril 1996, aucune demande de cession temporaire et de transfert de quantités de référence ne pourra être introduite avant la date fixée par le Ministre;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. -L'article 4 de l'arrêté royal du 6 octobre 1993 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, est complété par l'alinéa suivant :

"Pour la période débutant le 1er avril 1996, aucune demande de cession temporaire de quantités de référence ne peut être introduite avant la date fixée par le Ministre".

Art. 2. L'article 5 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant

"Pour la période débutant le 1er avril 1996, aucune demande de transfert de quantités de référence ne peut être introduite avant la date fixée par le Ministre".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1996.

Art. 4. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

N. 96 - 701

IC - 16069]

28 MAART 1996. - Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 december 1995 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 december 1995 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 januari 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1996 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

F. 96 - 701

IC - 16069]

28 MARS 1996. - Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 décembre 1995 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 22 décembre 1995 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifiée par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1996 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaier les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van schol en kabeljauw kan bewerkstelligd worden door het instellen van een verdeling per vaartdag van de beschikbare quota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium),

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2bis ingevoegd in het ministerieel besluit van 22 december 1995 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee door het ministerieel besluit van 30 januari 1996 worden de §§ 3, 4 en 5 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 3. In de periode van 1 april 1996 tot en met 30 juni 1996 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden VIII, de scholvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid van 500 kg per vaartdag overschrijdt.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.

§ 4. In de periode van 1 april 1996 tot en met 30 juni 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht.

§ 5. In de periode van 1 april 1996 tot en met 30 juni 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 000 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht."

Art. 2. In artikel 2ter ingevoegd in hetzelfde besluit door het ministerieel besluit van 30 januari 1996 worden §§ 3 en 4 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 3. In de periode van 1 april 1996 tot en met 30 juni 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1996" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid kabeljauw wordt uitgedrukt in levend gewicht.

§ 4. In de periode van 1 april 1996 tot en met 30 juni 1996 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder en dat volgens de "Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen 1996" is uitgerust met de boomkor, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 600 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid kabeljauw wordt uitgedrukt in levend gewicht."

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 8. Aan de vissersvaartuigen van de Scheldevissersvloot die enkel binnengaats mogen vissen, wordt geen tong- en scholquotum toegekend. Alle andere vissersvaartuigen, met uitzondering van de vissersvaartuigen van de Scheldevissersvloot die de toelating hebben om in het Scheldeestuarium te vissen, is het verboden tong en schol te vangen op de Westerschelde, binnengaats."

Art. 4. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 januari 1996 wordt tussen het woord "artikelen" en het cijfer "2ter" het cijfer "2bis" ingevoegd.

Art. 5. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 13. Per kalenderdag mag slechts uit één i.c.e.s.-gebied tong, schol en kabeljauw worden aangevoerd, voor zover in dit i.c.e.s.-gebied een tong-, een schol- en een kabeljauwquotum beschikbaar is."

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996, om 24 uur.

Brussel, 28 maart 1996.

K. PINXTEN

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de plies et de cabillauds peut être réalisé en instituant une répartition par jour de navigation des quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut),

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 2bis inséré dans l'arrêté ministériel du 22 décembre 1995 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996, sont insérés les §§ 3, 4 et 5, rédigés comme suit :

"§ 3. Dans la période du 1er avril 1996 jusqu'au 30 juin 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIII, les captures de plies d'un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 500 kg par jour de navigation.

La quantité de plies est exprimée en poids de débarquement.

§ 4. Dans la période du 1er avril 1996 jusqu'au 30 juin 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 500 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids de débarquement.

§ 5. Dans la période du 1er avril 1996 jusqu'au 30 juin 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 1 000 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids de débarquement."

Art. 2. Dans l'article 2ter inséré dans le même arrêté par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996 sont insérés les §§ 3 et 4, rédigés comme suit :

"§ 3. Dans la période du 1er avril 1996 jusqu'au 30 juin 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch et qui est repris sur la "Liste officielle des navires de pêche belges 1996" comme équipé pour la pêche au chalut à perches, dépassent une quantité égale à 1 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de cabillauds est exprimée en poids vif.

§ 4. Dans la période du 1er avril 1996 jusqu'au 30 juin 1996 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 600 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de cabillauds est exprimée en poids vif."

Art. 3. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 8. Aux bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut, qui ne peuvent pratiquer que la pêche dans les passes, il n'est pas attribué de quota de soles et de plies. Il est interdit aux autres bateaux de pêche, à l'exception des bateaux de pêche de la flotte de pêche de l'Escaut qui ont l'autorisation de pêcher dans l'Estuaire de l'Escaut, de capturer de la sole et de la plie dans les passes de l'Escaut."

Art. 4. Dans l'article 11 du même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996, le chiffre "2bis" est inséré entre le mot "articles" et le chiffre "2ter".

Art. 5. L'article 13 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 13. Par jour civil on ne peut débarquer que des soles, des plies et des cabillauds en provenance d'une seule zone c.i.e.m. pour autant que ces quotas de soles, de plies et de cabillauds soient disponibles dans cette zone c.i.e.m."

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1996, à 24 heures.

Bruxelles, le 28 mars 1996.

K. PINXTEN